

2020/03/26

## **A Japán Kormány új intézkedései a határellenőrzés megerősítése érdekében**

### 1. Azon területek kijelölésének bővítése, melyekre belépési tilalom vonatkozik

Az alább felsorolt 21 európai ország\* illetve Irán teljes területe olyan területként került megjelölésre, melyre vonatkozik a belépési tilalom. Megtagadják azon külföldi állampolgárok belépését Japánba, akik ezeken a területeken jártak a Japánba való érkezés dátuma előtti 14 napon belül, kivéve kivételes körülmények fennállása esetén.

\*Írország, Andorra, Olaszország, Észtország, Ausztria, Hollandia, Svájc, Svédország, Spanyolország, Szlovénia, Dánia, Németország, Norvégia, Vatikán, Franciaország, Belgium, Portugália, Málta, Monaco, Liechtenstein és Luxemburg

### 2. Megerősített karantén

Felhívjuk azon személyek figyelmét, akik Délkelet-Ázsia alább felsorolt 7 országából\*, Izraelből, Katarból, a Kongói Demokratikus Köztársaságból, és Bahreinből érkeznek, hogy a karantén állomás vezetője által kijelölt helyszínen 14 napot eltölteni szíveskedjenek, illetve nyomatékosan megkérjük, hogy tartózkodjanak a tömegközlekedési eszközök használatától.

\*Indonézia, Szingapúr, Thaiföld, Fülöp-szigetek, Brunei, Vietnám és Malajzia

### 3. Vízumokat érintő korlátozások

(1) Felfüggesztésre kerül a 2. pontban felsorolt országokban található Japán Nagykövetségek és Főkonzulátusok által 2020. március 27. előtt kiállított egyszeri és többszöri belépési vízumok érvényessége.

(2) Felfüggesztésre kerül a 2. pontban felsorolt országokkal érvényben lévő vízummentesség.

(3) Felfüggesztésre kerül az APEC Business Travel Kártya (ABTC) által biztosított Pre-Clearance (azaz vízummentesség) érvényessége, ha ezen ABTC Kártyákat a 2. pontban felsorolt országok, illetve a Kínai Népköztársaság – beleértve Hongkong Különleges Közigazgatási Területet – és a Koreai Köztársaság állította ki.

#### 4. A Kínát és a Koreai Köztársaságot érintő érvényben lévő korlátozások meghosszabbítása

Az Új Típusú Koronavírus Operatív Parancsnokság a 2020. március 5-én megrendezésre került 17-ik ülésén meghosszabbította azt az időszakot, mely eredetileg március végéig megerősített karantént, a Kínából és a Koreai köztársaságból érkező járatokra/hajókra vonatkozó repülőtéri/kikötői korlátozásokat, illetve a vízumokat érintő korlátozásokat vezetett be, így ezen rendelkezések 2020. április végéig lesznek érvényben. Ez az időtartam hosszabbításra kerülhet.

#### 5. 2020. március 26-át követően a vízumkérelmek elbírálása az eddigiekétől eltérően hosszabb időt vesz igénybe, mely vonatkozik azon vízumkérelmekre is, melyek már beadásra kerültek

\* Az 1. pontban meghatározott intézkedések (japán idő szerint) 2020. március 27. 0:00 órától kerülnek végrehajtásra határozatlan ideig. Azonban, ezek az intézkedések nem vonatkoznak azokra akik a rendelkezések végrehajtásának kezdete előtt indultak el ezekből az országokból, s az intézkedések kezdete után érkeztek meg Japánba.

\*\* A 2. pontban meghatározott intézkedések azon repülőgépek vagy hajók utasaira vonatkoznak, melyek (japán idő szerint) 2020. március 28. 00:00 óra után indultak el Japán felé, és 2020. április végéig lesznek érvényben. A rendelkezések határideje meghosszabbítható.

\*\*\*A 3. pontban meghatározott intézkedések (japán idő szerint) 2020. március 28. 00:00 órától 2020. április végéig kerülnek végrehajtásra. A rendelkezések határideje meghosszabbítható.

## **New measures to strengthen border measures**

March 26, 2020

### **1. Additional designation of areas subject to the entry ban**

Designating the entire areas of 21 European countries listed below\* and Iran as areas subject to the entry ban. Banning the entry of foreigners who visited the areas within 14 days prior to arriving to Japan, unless the circumstances are exceptional.

\*Ireland, Andorra, Italy, Estonia, Austria, the Netherlands, Switzerland, Sweden, Spain, Slovenia, Denmark, Germany, Norway, Vatican, France, Belgium, Portugal, Malta, Monaco, Liechtenstein and Luxemburg

### **2. Strengthened quarantine**

Calling upon people arriving from 7 countries in South East Asia listed below\*, Israel, Qatar, the Democratic Republic of the Congo and Bahrain to wait 14 days at a location designated by the quarantine station chief and to refrain from using public transportation.

\*Indonesia, Singapore, Thailand, the Philippines, Brunei, Vietnam and Malaysia.

### **3. Visa restrictions**

- (1) Suspending validity of single or multiple-entry visa issued by March 27 at Japanese Embassies or Consulates General located in the countries listed in paragraph 2 above.
- (2) Suspending visa exemption measures for the countries listed in paragraph 2 above.
- (3) Suspending validity of Pre-Clearance granted to APEC Business Travel Card (ABTC) issued by the countries listed in paragraph 2 above, as well as China, including Hong Kong, and the Republic of Korea

### **4. Continuation of the measures currently being implemented in relation to China and the Republic of Korea**

Renewing the period of strengthened quarantine, restriction on airports/ports for arrival from China or the Republic of Korea and visa restrictions to be implemented until the last day of March, which was decided at the 17th meeting of Novel Corona Virus Response Headquarters held on March 5, and implementing them until the last day of April. The period can be renewed.

### **5. After 26 March, it will take longer than usual to examine visa application, including those that have already been applied**

\*The measures described in paragraph 1 above will be implemented from 0:00 am on March 27 (Japan Standard Time (JST)) and remain in place for a period. However, the measures will not be applied to those who have departed before their implementation and arrived in Japan after their implementation.

\*\*The measures described in paragraph 2 above will be applied to the passengers of aircrafts and ships which have departed those places after 0:00 am on March 28 (JST), and be implemented until the last day of April. The period can be renewed.

\*\*\*The measures described in paragraph 3 above will be implemented from 0:00 am on March 28 (JST) until the last day of April. The period can be renewed.